

Fouzia Msefer Alaoui

# La leucémie de l'enfant en mots et en images





# La leucémie de l'enfant en mots et en images

**Fouzia Msefer Alaoui**

Pédiatre, ancienne chef du Service de Pédiatrie Hémato-oncologie à l'Hôpital d'Enfants de Rabat  
Fondatrice et Présidente de l'Association des parents et amis des enfants atteints de cancer, l'Avenir  
Membre du Conseil Scientifique de l'Association Lalla Salma de lutte contre le Cancer  
Membre du Conseil d'administration de la Fondation Mohamed V pour la Solidarité



**Traduction en arabe**

Pr. Mhamed Harif, hématologue et oncologue pédiatre

**Illustrations**

© M. Dahhane et M. Rezki (Association Palette des Arts)

**Empreintes Edition**

*Collection Medecines Sciences et Santé*

® Siham Benchekroun

BP 50517, Casa Bourgogne 20053

Tél / Fax : 0 522 367 035

*empreintes\_edition@yahoo.fr*

Dépot légal : 2010 MO 2531 — ISBN : 978-9954-8247-9-5

# Préface

Expliquer à l'enfant ce qu'est la leucémie, et plus est, à un enfant-promesse d'adulte happé dans son élan par un caprice du sort.

Et en quels termes le dire ?

Comment aborder avec cet innocent le terrible mystère de la mort ?

Quelle métaphore aiderait à évoquer avec lui l'inéluctable, cette tragédie que les adultes enrobent de nuances aussi terribles, de fatalité ou de chance...

A cet égard, le Professeur Msefer Alaoui a le rare don d'assumer ce moment de vérité que tout autre médecin redoute de vivre. Elle expose clairement à ces fillettes et garçons terrifiés, en termes simples, dépouillés de notre jargon d'initiés, les progrès, les aléas et les incertitudes d'une thérapeutique de plus en plus prometteuse de vie.

Le texte qu'elle nous présente coule de source, limpide, équilibré, fait de phrases courtes, parsemé de bouffées d'émotion et d'instantanés de doute mêlé d'espoir; bref un scénario plein de vie.

Les paragraphes se succèdent tels les actes d'une pièce jouée dans des décors fantastiques, par de très jeunes miraculés, en train de mimer sur scène calvaire et joie de revivre, avec pour uniques déguisements leur calvitie et cette magie lueur auréolant leurs pupilles.

C'est un réel plaisir pour moi d'introduire ce magnifique recueil, et une heureuse opportunité de rendre hommage au Pr Fouzia Msefer Alaoui. Tous ceux qui ont le privilège de la connaître ou de la côtoyer restent impressionnés par son intelligence, son culte du travail abouti, et sa sérénité face aux épreuves qu'elle surmonte avec la ténacité propre aux pionniers habités par leur mission.

Elle a créé et structuré la première unité d'oncologie pédiatrique de notre pays ; elle en a fait une pépinière de formation de talents et de savoir-faire de réputation internationale; et de surcroît, elle a réussi à la doter d'un lieu de séjour autonome, la Maison de l'Avenir, havre d'espérance et d'épanouissement au service de ces enfants et de leurs familles.

**Pr Taya Alami**  
*Anatomiste et Chirurgien-Pédiatre*





# Avant-propos

Le présent ouvrage explique la leucémie de l'enfant à travers l'histoire d'un enfant atteint de leucémie, des dessins et quelques informations en encadrés

Travaillant depuis près de 30 ans avec les enfants atteints de cancer, sur le plan médical et sur le plan social, j'ai constaté un problème de communication autour de l'annonce du diagnostic.

J'ai vite compris que les enfants connaissent la gravité de leur maladie, même pour les très jeunes d'entre eux, et même si leurs parents refusent qu'on la leur dise. Ces derniers pensent les "protéger" en prétendant que ce n'est rien et qu'ils vont guérir très vite. A partir de là, s'installe une absence de communication entre l'enfant et ses parents, chacune des deux parties pensant épargner à l'autre l'angoisse envers la gravité de la maladie, et croyant "qu'elle ne sait pas".

Durant ma fréquentation de cette population vivant avec le cancer, il m'a été donné de rencontrer beaucoup d'enfants formidables avec des histoires très différentes. Dans les années 80, beaucoup d'histoires finissaient mal ; actuellement beaucoup finissent bien, avec une reprise de la vie quotidienne de l'enfant. J'ai aussi pu évaluer l'importante place de la famille dans cette maladie.

Les enfants atteints de cancer sont soignés dans les quelques unités spécialisées qui existent au Maroc, avec leurs points forts et leurs insuffisances. Ces unités sont souvent pleines de vie, une vie que la mort d'un enfant vient perturber de temps en temps, encore trop souvent.

Ce livre s'adresse d'abord aux enfants malades, mais aussi à leurs parents, aux éducateurs, aux autres enfants, au grand public, aux étudiants en médecine et aux médecins généralistes.



Pour m'adresser aux enfants malades, j'ai choisi de raconter une histoire qui pourrait être vraie, et de leur expliquer simplement qu'ils sont des enfants comme les autres, mais qu'ils ont une maladie grave qu'on appelle leucémie ou cancer du sang, dont ils peuvent guérir.

Pour tous les autres, en plus de cette histoire d'un enfant malade, des encadrés informent sur la leucémie de l'enfant, les étapes de son diagnostic, et sur sa prise en charge dans les quelques unités spécialisées marocaines. Quelques conseils et renseignements sur le rôle des associations sont donnés aux familles.

Cet ouvrage a aussi l'objectif de sensibiliser le public sur les cancers de l'enfant qui peuvent souvent guérir s'ils sont diagnostiqués tôt et si l'unité qui les soigne dispose des moyens humains et matériels nécessaires au traitement adéquat.

Pr. Fouzia Msefer Alaoui





# Remerciements

Je remercie

Son Altesse Royale La Princesse Lalla Salma qui a réalisé une véritable révolution dans la prise en charge du cancer au Maroc, donnant beaucoup d'espoir aux personnes atteintes de cette maladie, à leurs familles et à leurs soignants,

L'Association Lalla Salma de lutte contre le Cancer pour son soutien financier et ses encouragements,

Les enfants atteints de cancer et leurs parents pour l'expérience qu'ils m'ont permis d'acquérir,

Mon plus jeune fils Farid, qui me fait vivre tous les jours une expérience "unique en son genre",

Mon mari et mes autres enfants qui ont répondu présent chaque fois que j'ai eu besoin d'eux,

Les équipes de l'Association l'Avenir et d'Héματο-oncologie Pédiatrique de Rabat qui m'ont toujours témoigné amitié et estime,

Mon maître le Pr. Taya Alami qui m'a appris à aimer et à respecter les enfants et qui signe la préface de ce livre,

Mon collègue et ami le Pr. Mhamed Harif qui a accepté d'assurer gracieusement la traduction en arabe des textes,

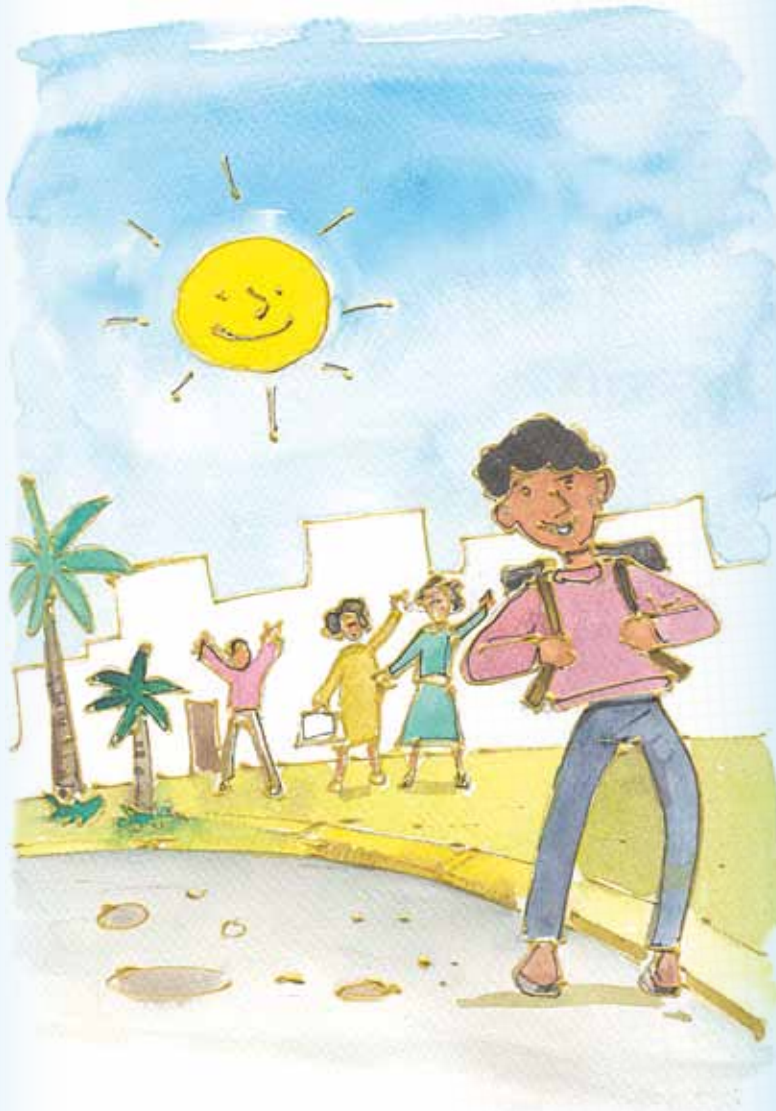
M. Dahhane et M. Rezki de l'Association Palette des Arts qui ont réalisé gracieusement les illustrations,

Le Dr. Siham Benchekroun, l'éditrice de ce livre, qui a fait preuve de rigueur, de compétence et de générosité,

M. Abdelhadi Drissi qui a confirmé qu'une bonne action n'est jamais perdue, en proposant de traduire en arabe la préface, l'avant propos et les remerciements,

Toutes les personnes qui ont contribué à ce livre, en lisant les textes, en les révisant, en les corrigeant...





## Karim est un enfant comme les autres

Karim, 8 ans, scolarisé en 3<sup>ème</sup> année de l'école primaire, est un enfant comme les autres. Il n'est ni le premier ni le dernier de sa classe. Il aime bien rêver, rire, faire des blagues, courir, jouer aux billes, lire des bandes dessinées et regarder de bons films d'aventures.



## Karim est malade à la maison

Depuis quelques jours, Karim se sent fatigué. Il a du mal à monter les 3 étages de son immeuble. Ses copains et ses maitresses le trouvent moins dynamique. Ses parents remarquent qu'il est pâle et qu'il a des taches bleues sur les bras et les jambes. Ils prennent sa température : il a de la fièvre.





## Karim consulte le médecin de famille

Le lendemain, ils décident de l'emmener consulter le médecin qui le connaît depuis qu'il était tout petit. S'il y avait une anomalie, il pourrait la trouver mieux que quiconque, et puis Karim l'aime bien !

En arrivant, les parents de Karim font part de ce qui les a inquiétés chez leur fils. Le médecin examine Karim tout nu, l'observe longuement, ausculte son cœur et ses poumons, palpe son ventre et son cou. Il pose encore des questions aux parents puis à Karim et écrit une ordonnance.

La maman demande :

— Est ce que vous allez lui prescrire des fortifiants ?

Le médecin répond :

— Non, madame, nous devons lui faire une analyse de sang qui permettra de nous orienter sans retard vers le diagnostic. Il s'agit d'un comptage des cellules du sang. Dès que vous aurez les résultats, vous reviendrez me voir.

Karim sent que le médecin est un peu troublé et que ses parents sont inquiets.

## Karim chez le médecin de l'hôpital

Au laboratoire, on lui prélève un peu de sang et dans l'heure qui suit, l'infirmière remet à la maman une enveloppe contenant les résultats et conseille aux parents de retourner sans tarder chez le médecin.

Quand il prend connaissance des résultats de l'analyse de sang, le médecin de famille explique aux parents que Karim doit se rendre rapidement à l'hôpital pour faire les examens et les traitements appropriés. Il écrit une lettre pour le service qui s'occupe des maladies du sang.

A l'hôpital, le médecin repose alors les mêmes questions, examine longuement Karim et étudie les analyses.

— C'est grave ? demandent les deux parents en même temps

— Il peut s'agir d'une leucémie, répond le médecin

— C'est quoi une leucémie ? demande Karim

— C'est une sorte de cancer du sang. Mais auparavant, il va falloir la confirmer par d'autres examens. Une des analyses nécessite un geste assez douloureux, c'est l'aspiration de la moelle osseuse, mais n'aie pas peur, on va te faire un traitement qui enlève la douleur.





## Définition et chiffres

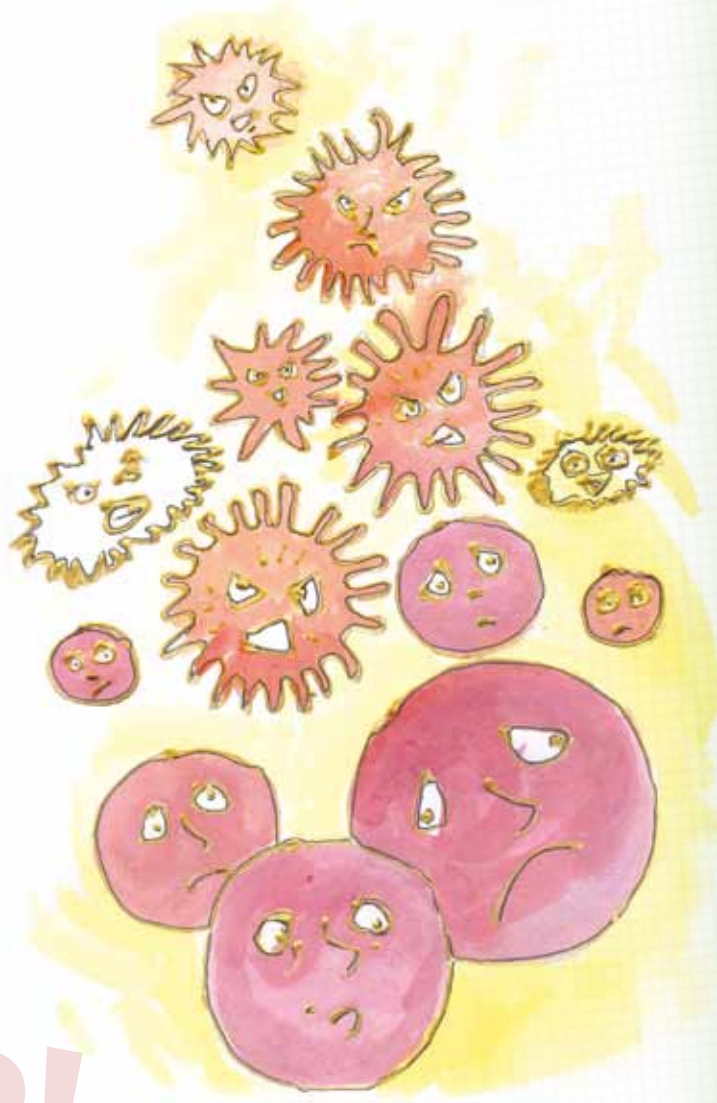
- \* Les cancers chez l'enfant sont beaucoup plus rares que chez l'adulte. Au Maroc on compte 35.000 nouveaux cas de cancers par an, dont 1200 cas chez l'enfant de 0 à 18 ans
- \* La leucémie est un cancer de la moelle osseuse, tissu de notre corps qui fabrique les éléments du sang
- \* La leucémie représente le 1/3 des cancers de l'enfant et survient le plus souvent entre 2 et 10 ans, le garçon étant plus souvent atteint que la fille

## Karim est hospitalisé

- C'est quoi la moelle osseuse ?
  - La moelle osseuse, c'est "l'usine" dans notre corps qui fabrique les cellules du sang. Karim sent ses parents s'inquiéter de plus en plus, et lui aussi s'inquiète.
- Le médecin ajoute :
- Je préfère l'hospitaliser quelques jours, pour confirmer le diagnostic et le préparer au traitement éventuel.

Et là commence une aventure très particulière : Karim voit beaucoup de médecins, d'infirmiers et d'étudiants en médecine. Il est de nouveau questionné, examiné, pesé, mesuré, radiographié et piqué un peu partout. Par la suite, il est traité par la chimiothérapie.





## Les méchantes cellules envahissent le sang

Le médecin, qui passe le voir tous les jours, lui explique sa maladie, la leucémie, et son traitement : notre corps est constitué de très nombreuses cellules qui naissent, grandissent, vieillissent et meurent. Quelquefois des cellules n'obéissent pas à cette loi ; elles restent jeunes, se multiplient beaucoup, deviennent méchantes et empêchent les cellules normales de vivre et de faire leur travail.

Dans la leucémie, ce sont les cellules du sang qui sont hors-la-loi. Elles diminuent le nombre des bonnes cellules rouges spécialisées dans le transport de l'oxygène, le nombre des cellules blanches spécialisées dans la défense contre les microbes et celui des plaquettes spécialisées dans l'arrêt des saignements. C'est pour cela que Karim est fatigué, qu'il a de la fièvre et des taches bleues sur son corps (ecchymoses). C'est aussi pour cela qu'il aura peut-être besoin de transfusion de sang et d'antibiotiques.

Karim demande aussi : pourquoi lui ? Est-ce parce qu'il ne mange pas tout ce que lui prépare sa maman ? Le médecin répond qu'on ne connaît pas de cause aux cancers de l'enfant, mais on sait qu'ils ne sont ni contagieux ni héréditaires.



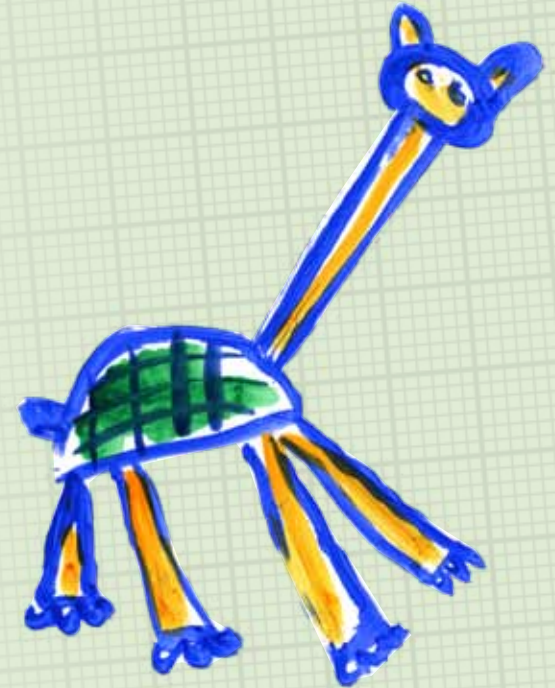
## Les signes qui font penser à la leucémie

\* Les signes qui font penser à la leucémie, dits encore "signes d'appel" sont :

- La fatigue, l'essoufflement, la pâleur, la fièvre
- Des taches bleues violacées sur le corps (ecchymoses)
- Des saignements de la bouche, qui est parfois douloureuse avec de grosses gencives
- Des ganglions ou boules dans le cou, les aisselles ou les plis des cuisses

\* Ces signes peuvent se voir dans beaucoup de maladies banales mais doivent pousser les parents à consulter un médecin

\* Ces signes sont d'installation rapide (une à deux semaines) et persistent en s'aggravant



## La consultation médicale

\* Devant les signes d'appel cités, les parents doivent consulter rapidement le médecin qui connaît le mieux l'enfant. Ce médecin doit l'examiner et demander une analyse de sang

\* Au moindre doute, il doit adresser l'enfant et les parents vers un médecin spécialisé dans les maladies du sang et les cancers de l'enfant

\* La prise en charge d'un enfant atteint de cancer doit toujours se faire dans un centre spécialisé et par une équipe polyvalente.



## Le médecin explique la leucémie et son traitement

Le médecin explique à Karim que la leucémie est une maladie grave mais qu'il est possible de la soigner et d'en guérir dans un grand nombre de cas, surtout quand elle a été diagnostiquée à temps, comme chez Karim.

Le traitement de la leucémie est la chimiothérapie ou "chimio". C'est un ensemble de médicaments toxiques pour les cellules qui se reproduisent en trop grande quantité comme la cellule cancéreuse. Ces médicaments sont le plus souvent injectés dans les veines (perfusion intraveineuse) ou parfois administrés par prise de comprimés par la bouche, avec pour mission de tuer les cellules hors-la-loi.

Parfois malheureusement, cette "chimio" se trompe de cible et touche aussi les bonnes cellules, ce qui entraîne une perte des cheveux (ils repousseront dès l'arrêt du traitement), des vomissements, parfois une diarrhée et une diminution des défenses du corps contre les microbes.

Karim comprend qu'il doit faire attention à l'hygiène, surtout au lavage des mains à l'eau et au savon pour éviter les infections.

## Les premières étapes du traitement de la leucémie

Le traitement de la leucémie comporte d'abord des mesures préparatoires

- \* Correction de l'anémie par une transfusion de globules rouges
- \* Correction de l'hémorragie par une transfusion de plaquettes sanguines
- \* Prévention et contrôle de l'infection par des mesures d'hygiène et des antibiotiques
- \* Prévention des complications métaboliques occasionnées par la mort rapide des cellules cancéreuses traitées par la chimiothérapie

## Le traitement de la leucémie par la chimiothérapie

- \* La chimiothérapie consiste en l'administration au malade de certains médicaments selon des modalités de dose, d'intervalle, de voie et d'hygiène très strictes
- \* Les protocoles de chimiothérapie comportent trois étapes :
  - l'induction de la rémission complète (1mois environ)
  - la consolidation de cette rémission
  - le traitement d'entretien (2 ans en moyenne)
- \* Les protocoles diffèrent selon le type et le pronostic initial de la leucémie

## La transfusion sanguine

- \* La transfusion sanguine est un traitement qui consiste à apporter au malade ce qui lui manque parmi les éléments du sang: globules rouges et plaquettes essentiellement.
- \* Elle obéit à des règles rigoureuses : indication, compatibilité de groupe sanguin, quantité.
- \* Elle est administrée au malade par voie veineuse
- \* Le sang transfusé provient de personnes saines âgées de 18 à 60 ans, qui donnent leur sang volontairement et bénévolement



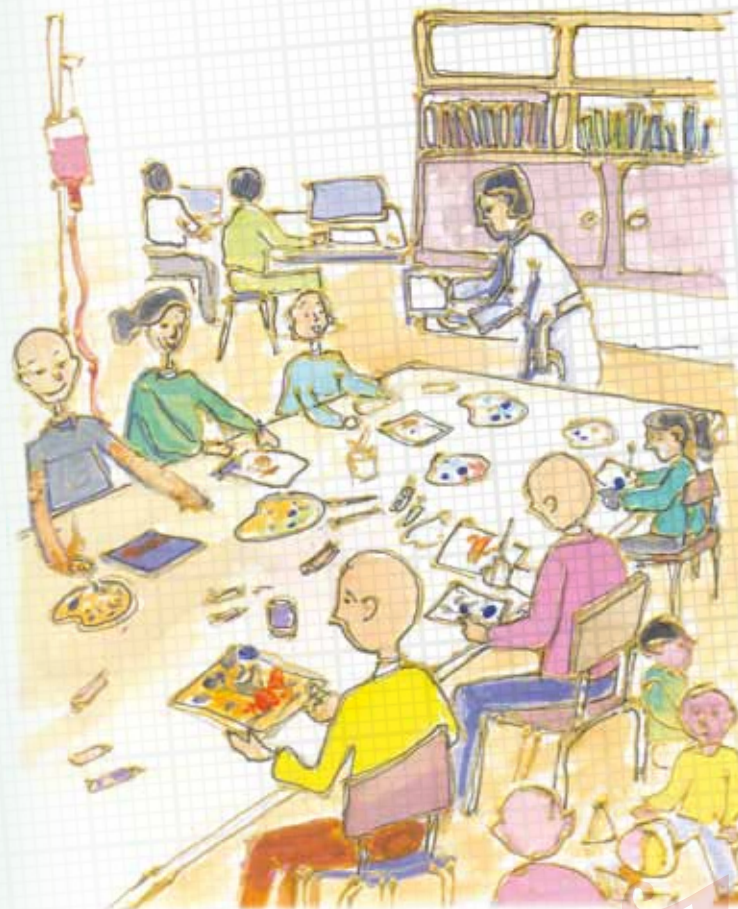
## L'évolution immédiate de la leucémie

- \* L'évolution de la maladie chez l'enfant est le plus souvent bonne; des examens cliniques et biologiques répétés permettent de juger si la leucémie guérit, résiste ou rechute
- \* Des complications dues à l'action toxique de la chimiothérapie sont fréquentes mais disparaissent à l'arrêt du traitement :
  - toxicité sur les cellules de la moelle osseuse responsable d'une diminution des globules rouges, plaquettes, globules blancs, d'où anémie, hémorragies, infections
  - toxicité sur les cellules digestives : maladie de la bouche, vomissements et diarrhées
  - toxicité sur les cellules des cheveux : chute des cheveux qui repoussent à la fin de la chimiothérapie

## L'école à l'hôpital

A l'hôpital, Karim découvre un autre monde, un monde de maladie et de souffrance: gestes douloureux, perfusions, transfusions, perte de cheveux, vomissements, douleurs abdominales, bouche douloureuse. Mais aussi, il rencontre d'autres enfants, garçons ou filles, petits ou grands, très malades ou non, de la campagne ou de la ville, riches ou pauvres, et des médecins, des infirmiers, des bénévoles, des institutrices, des animateurs, une école, de la musique, des chants, de la danse, de la peinture, de la poterie ...

Karim refuse au début de se mêler au groupe, reste dans sa chambre, puis, poussé par sa curiosité et les encouragements de son infirmière, il accepte de rencontrer les autres enfants et se sent mieux. Il aide même certains enfants très fatigués à se lever ou à se déplacer avec leur perfusion.





## L'école fait partie du traitement !

- \* L'école est importante pour les enfants atteints de maladies graves parce qu'elle leur permet d'oublier leur maladie et de se projeter dans l'avenir
- \* Les centres de traitement des cancers de l'enfant ont généralement une école que le malade peut fréquenter durant son séjour à l'hôpital
- \* Un contact est établi avec l'école d'origine du malade pour l'informer de la maladie et des mesures à prendre au retour
- \* L'enfant malade peut retourner à son école d'origine dès qu'il s'en sent capable, quelques semaines après le début du traitement

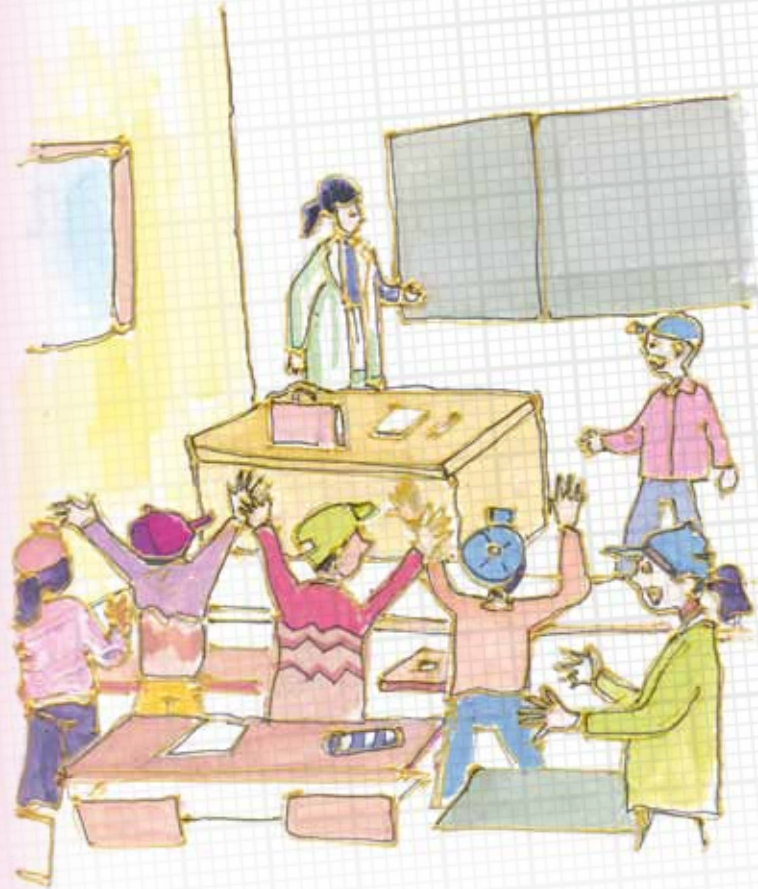
## Karim retourne à son école

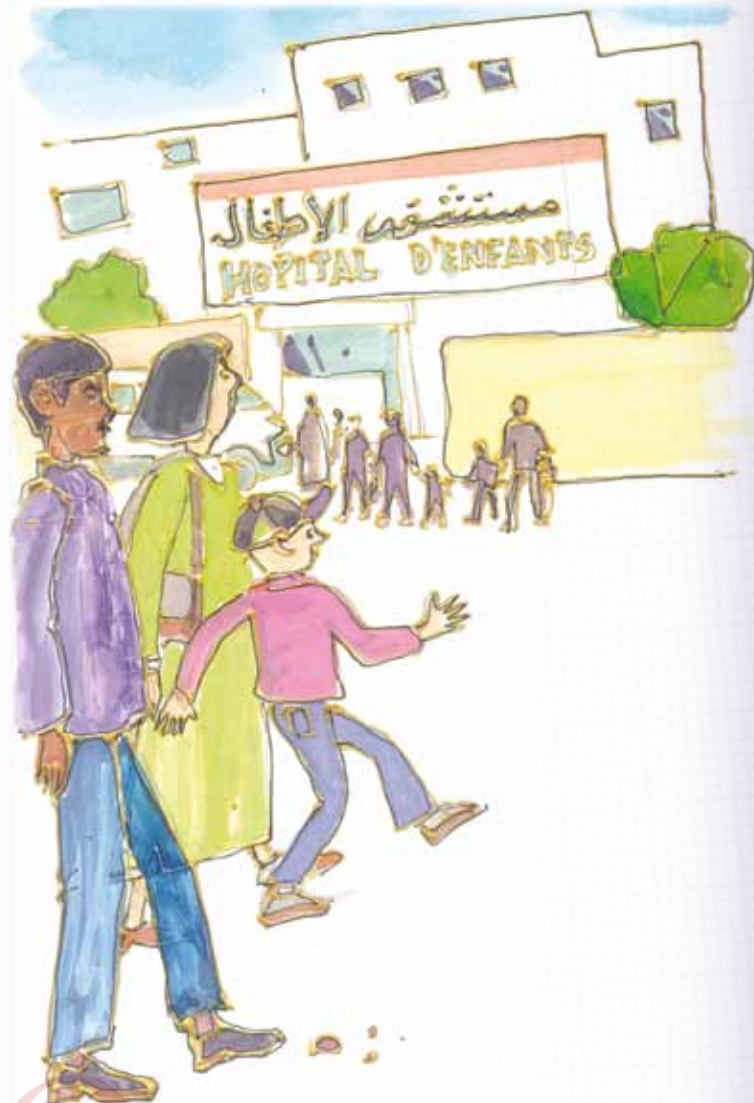
Après quelques semaines, le médecin vient lui annoncer en souriant que les résultats des examens s'améliorent grâce à la chimio ; Karim est en "rémission complète", c'est à dire qu'il n'a plus de mauvaises cellules visibles au microscope. Cela signifie qu'il a beaucoup de chances de guérir. Afin d'éviter que la maladie ne revienne et ne soit plus difficile à soigner, il faut continuer le traitement de façon plus douce, pendant plusieurs mois ou années et sans avoir besoin de dormir à l'hôpital. D'ailleurs, ce traitement « d'entretien » ainsi que les contrôles peuvent se faire par le médecin de famille.

Karim peut donc retourner à la vie normale, c'est à dire rentrer à la maison et aller à l'école "normale", comme les autres enfants de son âge.

Or Karim n'a plus de cheveux sur la tête, il n'ose même pas se regarder dans la glace, encore moins se présenter devant ses camarades. Ça non ! Encouragé par ses parents, il se décide enfin à aller à l'école avec une casquette sur la tête. Tous les élèves de sa classe le regardent très vite puis baissent les yeux, gênés par le nouvel aspect de Karim. Mais personne ne se moque de lui. A la récréation, ses camarades l'entourent ; ils l'écoutent avec admiration expliquer "sa leucémie" et "sa chimio" puis reconnaissent son courage d'avoir vaincu une maladie aussi grave.

Le lendemain, plusieurs de ses camarades portent aussi une casquette. Tout le monde rit, même la maîtresse. Karim se sent bien.





## Karim retourne à l'hôpital pour des contrôles

Karim retourne à l'hôpital plusieurs fois, mais de moins en moins souvent. Il reçoit encore de la chimio, fait des analyses de contrôle, pour vérifier que la maladie ne revient pas. Il reste très fragile aux infections et aux hémorragies (saignements).

A l'hôpital, il retrouve avec plaisir et angoisse certains médecins et infirmiers, mais aussi les institutrices, et certains enfants qui sont devenus ses amis.



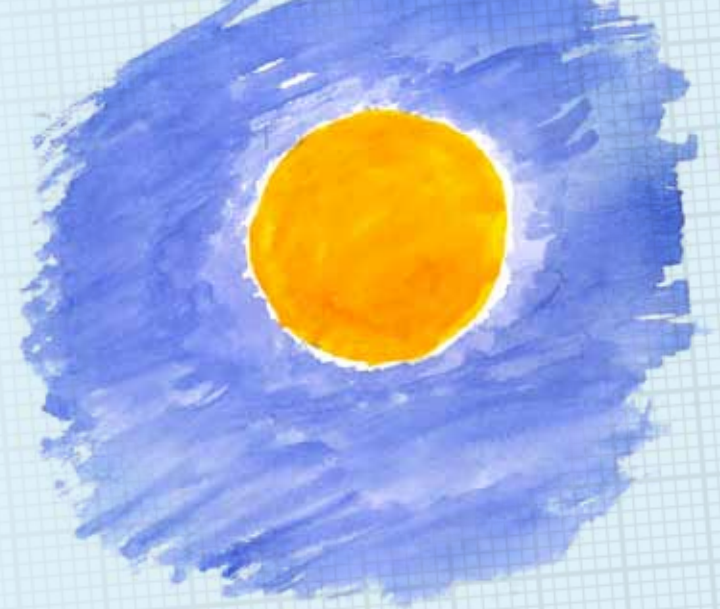
## L'évolution tardive de la leucémie

- \* L'enfant guéri de leucémie a un devenir comparable à celui des autres enfants du même âge. Il pourra étudier, faire les métiers et les sports qu'il souhaite, se marier et avoir des enfants sains
- \* Les complications tardives des leucémies sont rares avec les traitements actuels
- \* Une surveillance à long terme est nécessaire




## Rôle des associations

- \* Chaque centre de traitement du cancer de l'enfant est soutenu par une ou plusieurs associations de parents ou de bienfaiteurs
- \* Ces associations soutiennent les unités de soins par un apport médical et logistique
- \* Elles apportent aux malades et à leurs familles un soutien médical, social et psycho-affectif
- \* Certaines d'entre elles mettent à la disposition des familles, qui habitent loin du centre de traitement, une maison où elles peuvent être hébergées moyennant une contribution symbolique
- \* Les associations ont aussi un rôle d'information et de sensibilisation sur le cancer de l'enfant.



## Karim redevenu un enfant comme les autres

Au bout de 2 ans, il arrête tous les traitements mais il continue à faire des contrôles, même s'il se sent tout à fait bien. Une rechute de la maladie pourrait survenir pendant encore 5 ans. Au-delà, il sera considéré comme guéri.



Cette période a été très difficile pour lui et pour ses parents, mais malgré tout, Karim a fait une expérience intéressante : il s'est battu contre une méchante maladie et il a gagné ; il a connu des personnes différentes de lui et il les a aimées ; il a connu plus malheureux que lui et il les a aidés.

### Conseils aux parents

- \* N'hésitez pas à poser des questions au médecin concernant la maladie de votre enfant : diagnostic, traitements, évolution, mesures d'hygiène, alimentation... Des parents bien informés coopèrent plus au traitement de leur enfant
- \* Notez les coordonnées du service et des soignants pour appeler en cas de besoin; prenez soin du document écrit qui vous est remis; un climat de confiance entre la famille et l'équipe soignante est très important
- \* Prenez contact avec l'association qui soutient le service ou est traité votre enfant
- \* Encouragez votre enfant à poser des questions, faites-lui confiance, ne lui mentez pas, ne le surprotégez pas ; il est le premier concerné par la maladie.
- \* Gardez le contact avec le médecin de proximité; si votre enfant a de la fièvre ou un autre signe anormal entre les cures de chimiothérapie, consultez-le; son rôle de suivi est essentiel

# Informations utiles



## Principales associations soutenant les enfants atteints de cancer

### Association Lalla Salma de Lutte Contre le Cancer

Villa n°1, Touarga Fouaka, Rabat  
Tél : 0537661055, Fax : 0537661066  
contact@alsc.ma  
www.contrelecancer.ma

### Association des parents et amis des enfants atteints de cancer

l'Avenir : Maison de l'Avenir,  
Hay Nahda II, Rabat  
Tel: 0537754174, Fax : 0537756011  
avenir.2@menara.ma  
www.almoustakbal.org

### Bureau Régional de l'Association l'Avenir Fès Boulemane

Complexe Al Houria av. Palestine  
BP 2174 Fès, Fax : 0535733454  
Email : faiza-lahlou@hotmail.com  
promaille@gmail.com

### Association des Amis de l'Institut National d'Oncologie Sidi Mohammed Ben Abdallah, AMINO

Hay Riad Rabat  
Tel / Fax : 0537563692  
ass.amino@menara.ma

### Association de Soutien aux malades du sang, Agir

Service d'Hématologie, Hôpital du 20 Aout, Casablanca  
agir@menara.ma  
www.agirmaroc.org

### Association Noujoum

9, Rue Ahmed El Mokri Casablanca  
Tel / Fax : 0522945982  
csebti@noujoum.org  
www.noujoum.org

### Association Achifae, Soutien aux malades d'Oncologie d'Oujda, Centre Achifae d'hébergement des malades d'Oncologie

Route de Jrada, Oujda 60.000  
Tél : 0536704466, Fax : 0536706300  
Cerhso@gmail.com

### Association de développement pour l'aide aux malades du sang (ADAMS)

Boulevard Razi, Immeuble  
Al Mourabatine, Oujda  
Tél : 0536697932  
adamsoujda@yahoo.fr  
www.adamsoujda.org

### Association Touche de Guérison, contre le cancer dans l'Oriental

Boulevard El Bourayj, Oujda  
Tel / Fax 0536504248  
touchedeguerison@hotmail.com

### Association de soutien aux malades atteints de cancer (AMCA)

Rue Mohammed V, Immeuble 2000  
Al Hoceima  
Tel / Fax 0539983763  
aamca@menara.ma

## Principales structures hospitalières soignant les enfants atteints de cancer

### Centre d'Hémo - Oncologie Pédiatrique (CHOP), Hôpital d'Enfants, Rabat

Tel : 0537778380, 0537673135  
Fax : 0537778380  
uhop@menara.ma

### Service d'Hématologie et d'Oncologie Pédiatrique (SHOP)

Hôpital 20 Août 1953 Casablanca  
Tel : 0522227805, Fax : 0522228153  
agir@menara.ma

### Unité d'Hémo-oncologie Pédiatrique, Service de Pédiatrie III

Hôpital d'Enfants, Casablanca  
Tel : 0522484040

### Unité d'Hémo-oncologie Pédiatrique, Hôpital Mère-Enfant

CHU Mohammed VI, Marrakech,  
Tel 0524300629  
fax 0524300631  
site web : www.chumarrakech.ma

### Unité d'hémo-oncologie pédiatrique, service de Pédiatrie

CHU Hassan II, Route de Sefrou, Fès,  
hida63@yahoo.fr,  
benmiloudsarra@yahoo.fr



# معلومات مفيدة



## أهم الجمعيات التي تساعد الأطفال المصابين بداء السرطان

**جمعية لالة سلمى لمحاربة داء السرطان**  
فيلا رقم 1، تواركة فواكة، الرباط،  
الهاتف: 0537661066  
contact@alsc.ma  
www.contrelecancer.ma

**جمعية آباء وأصدقاء الأطفال  
المصابين بداء السرطان، المستقبل،  
دار المستقبل**  
حي النهضة 2، الرباط  
الهاتف: 0537754174  
فاكس: 0537756011  
avenir.2@menara.ma  
www.almoustakbal.org

**المكتب الجهوي لجمعية المستقبل**  
فاس بولمان، مركب الحورية، شارع  
فلسطين، ع ب: 2174،  
فاس. فاكس: 0535733454،  
Faiza-lahlou@hotmail.com  
promaille@gmail.com

**جمعية أصدقاء المعهد الوطني لأنكولوجيا  
سيدي محمد بن عبد الله، حي الرياض،  
الرباط.**  
الهاتف و الفاكس: 0537563692.  
Ass.amino@menara.ma

**جمعية دعم مرضى سرطان الدم، أجير**  
مصلحة امراض الدم. مستشفى 20 غشت  
الدار البيضاء  
www.agirmaroc.org

**جمعية نجوم**  
9، زنقة أحمد المقرى، الدار البيضاء.  
الهاتف والفاكس: 0522945982.  
www.noujoum.org  
csebti@noujoum.org

**جمعية الشفاء، دعم لمرضى السرطان  
بوجدة،**  
مركز الشفاء لإقامة مرضى السرطان،  
طريق جرادة، وجدة 60000  
الهاتف: 0536704466  
الفاكس: 0536706300  
cerhso@gmail.com

**جمعية التنمية لمساعدة مرضى  
السرطان، أدامس،**  
شارع الرازي، عمارة المرابطين، وجدة،  
0536697932  
adamsoujda@yahoo.fr  
www.adamsoujda.org

**جمعية لمسة شفاء ضد السرطان  
بالجهة الشرقية**  
شارع البريج، وجدة،  
الهاتف والفاكس: 0536504248.  
touchedequerision@hotmail.com

**جمعية مساعدة المرضى المصابين بداء  
السرطان، أمكا**  
زنقة محمد الخامس، عمارة 2000، الحسيمة  
الهاتف والفاكس: 0539983763.  
aamca@menara.ma

## أهم المراكز الإستشفائية التي تعالج الأطفال المصابين بداء السرطان

**مركز أمراض الدم والسرطان عند الطفل  
بمستشفى الأطفال**  
المركز الإستشفائي ابن سينا، الرباط،  
الهاتف: 0537673135، 0537778380.  
الفاكس: 0537778380  
uhop@menara.ma

**مصلحة أمراض الدم والسرطان عند  
الطفل بمستشفى 20 غشت 1953**  
المركز الإستشفائي ابن رشد، الدار البيضاء،  
الهاتف: 0522227805  
الفاكس: 0522228153  
agir@menara.ma

**وحدة أمراض الدم و السرطان عند الطفل**  
مصلحة طب الأطفال 3، مستشفى الأطفال،  
المركز الإستشفائي ابن رشد، الدار البيضاء.  
الهاتف: 0522484040.

**وحدة أمراض الدم و السرطان عند الطفل**  
مستشفى الأم والطفل، المركز الإستشفائي  
الجامعي محمد السادس، مراكش  
الهاتف: 0524300629  
الفاكس: 0524300631  
www.chumarrakech.ma

**وحدة أمراض الدم و السرطان عند الطفل**  
مصلحة طب الأطفال، المركز الإستشفائي  
الجامعي الحسن الثاني، طريق صفرو، فاس  
الهاتف: 0535613542  
الفاكس: 0535619052.  
Hida63@yahoo.fr  
benmiloudsarra@yahoo.fr



كانت هذه الفترة عصيبة على كريم وعائلته، مع ذلك فقد قاوم مرضا خبيثا وانتصر عليه، وعرف أشخاصا مختلفين عنه وأحبهم، وعرف من كانوا أسوء منه حظا فساعدهم.

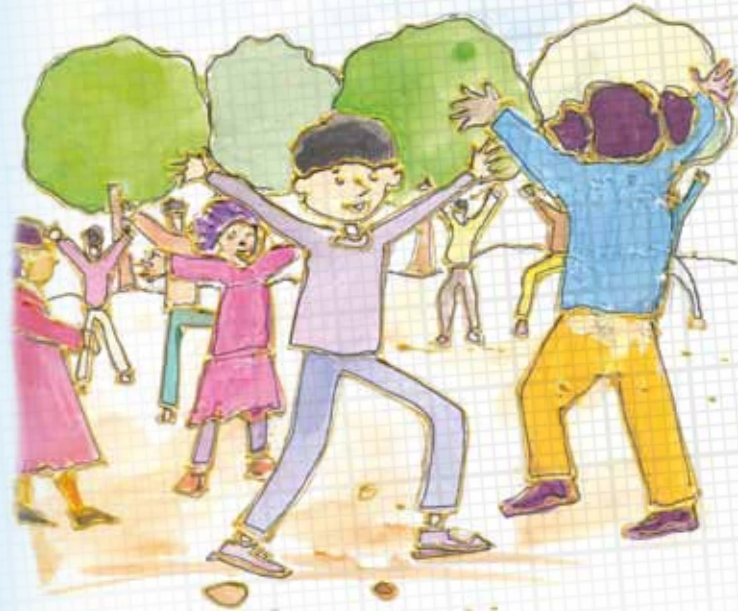
## نصائح للآباء

- \* لا تترددوا في طرح الأسئلة على الأطباء بخصوص مرض طفلكم، سواء تعلق الأمر بالتشخيص، بالعلاج، بتطور المرض، أو بإجراءات النظافة أو الأكل... الخ. كلما كانت لديكم معلومات صحيحة، كلما كنتم فاعلين في علاج طفلكم.
- \* حافظوا على المعلومات والوثائق التي منحت لكم من طرف المصلحة و الأطباء والممرضين حيث تسهل الإتصال وقت اللزوم. إن جو الثقة بين الأسرة والفريق الطبي مهم جدا في العلاج.
- \* اتصلوا بالجمعية التي تدعم المصلحة التي يعالج بها طفلكم لتمنحكم دعما اجتماعيا أو معنويا.
- \* شجعوا طفلكم على طرح الأسئلة، ضعوا فيه ثقتكم، ولا تكذبوا عليه فهو أول المعنيين بالمرض.
- \* حافظوا على علاقتكم بطبيبكم المعتاد والقريب منكم، فإذا أصيب طفلكم بالحمى أو بأي مرض آخر بعد عودته إلى المنزل، استشيروه فدوره في المتابعة مهم جدا.



## كريم أصبح طفلا مثل الآخرين

بعد سنتين، توقفت كل العلاجات، ولكنه بقي يخضع للمراقبة الطبية. حتى وان كان لا يشعر بأي شيء. ذلك أن عودة المرض قد تحدث خلال السنوات الخمس اللاحقة. أما بعدها فيعتبر أن كريم قد شفي من مرض اللوكيميا.





## التطور البعيد المدى للوكيميا

- \* بعد الشفاء من المرض، يعود الطفل إلى حياته الطبيعية. يمكنه متابعة دراسته، وممارسة الرياضة، واحتراف جل المهن، والتزوج وإنجاب أطفال معافين من كل المرض.
- \* المضاعفات بعيدة المدى قليلة مع استعمال العلاجات الحديثة.
- \* من المستحب متابعة المراقبة لتشخيص هذه العواقب أو لتفاديها.

## دور الجمعيات

- \* يحظى كل مركز من مراكز علاج الأطفال المصابين بالسرطان بمساندة جمعية أو عدة جمعيات للآباء أو المحسنين.
- \* يتم هذا الدعم بالمساعدة المباشرة للفريق الطبي بالأدوية والمعدات.
- \* تقدم للأطفال و أوليائهم يد المساعدة على المستوى الطبي والاجتماعي والنفسي.
- \* توفر بعض الجمعيات السكن للأسر القاطنة بعيدا عن المركز أثناء فترة العلاج مقابل ثمن رمزي.
- \* تلعب هذه الجمعيات دورا كبيرا، على مستوى الإخبار والتوعية والتحسيس بخصوص مرض السرطان عند الطفل.



## كريم يعود للمستشفى للمتابعة

واصل كريم العودة إلى المستشفى للعلاج مرات عديدة لكن عدد زيارته كان يتناقص. وكان يتلقى «الشيميو» ويقوم ببعض التحاليل للتأكد من سلامة الدم ويبقى رغم ذلك خلال هذه الفترة عرضة للمكروبات واحتمالات النزيف.

في المستشفى ينتابه إحساس يمتزج فيه القلق والسرور عند لقائه ببعض الأطباء والمرضى والمعلمات وأيضا بعض الأطفال المرضى الذين أصبحوا أصدقاءه





## كريم يعود الى مدرسته

بعد مرور بضعة أسابيع، جاء الطبيب وعلامة السرور بادية عليه ليخبره بأن التحاليل الأخيرة قد أظهرت أن الدواء قد قضى على الخلايا السرطانية. لكن بعض هذه الخلايا تبقى مختبئة ولا بد من مواصلة تناول الدواء إلى أن يقضى عليها نهائياً.

أوضح الطبيب للوالدين أن بقاء كريم في المستشفى لم يعد ضرورياً، وأنه يجب عليه مواصلة العلاج والمراقبة الطبية عند طبيب العائلة .

يمكن إذن لكريم أن يعود إلى منزله ومدرسته العادية كأى طفل في سنه .

لكن كريم لم تكن في رأسه ولو شعرة واحدة، يتفادى حتى رؤية وجهه في المرآة، فكيف به أن يواجه أصدقائه.

بعد نقاش طويل مع والديه قرر الذهاب إلى المدرسة وقد وضع قبعة واقية من الشمس.

عند دخوله الفصل اندهش الأطفال الآخرون ولم يفهموا ما وقع لكريم. عند الاستراحة إجتمعوا حوله، فشرح لهم «اللوكيميا و«الشيميو» والجميع اعترف له بشجاعته وتفوقه على هذا المرض الخطير.

وفي اليوم الموالي، عاد كثير من أصدقائه وهم أيضا واضعين القبعات على رؤوسهم، ضحك الجميع بما في ذلك المدرسة، فشعر كريم بالاطمئنان.



## المدرسة جزء من العلاج

- \* تلعب متابعة الدراسة بالنسبة للطفل، دورا إيجابيا، لكونها تخرجه من دوامة مشاكل العلاج وتدفعه نحو التفكير في المستقبل.
- \* غالبا ما تتوفر مراكز العلاج على مدرسة تساعد الطفل على متابعة دراسته
- \* يكون هناك تواصل مع المدرسة الأصلية للطفل (في مدينته أو حيه) وإخبار مدرسيه بطبيعة مرضه ونوع الاحتياطات الواجب أخذها عند عودته.
- \* يمكن للطفل المريض أن يذهب للمدرسة إذا شعر بالقدرة على ذلك أو إذا سمح له الطبيب بذلك



## المدرسة في المستشفى

خلال الفترة الاستشفائية، اكتشف كريم عالما آخرًا مليئًا بالأمراض والآلام، بما في ذلك الحقن ونقل الدم وسقوط الشعر وتقيؤ وآلام الفم والبطن. التقى كريم أيضًا بأطفال آخرين، أولادا وبناتا، صغارا وكبارا، مصابين بأمراض مختلفة الشدة، من المدن والأرياف، أغنياء وفقراء، وكذلك بأطباء وممرضين ومدرسين ومنشطين ومتطوعين، كما اكتشف موسيقي و رقص و رسم... الخ.

رفض كريم الاختلاط بالمجموعة في البداية وبقي منعزلا في غرفته، لكن سرعان ما دفعه حب الاستطلاع وتشجيعات ممرضته لمشاركة الأطفال الآخرين أنشطتهم، فشعر بالراحة، بل أكثر من ذلك كان يساعد بعض الأطفال على الوقوف والمشي مع تسريبهم .



## التطور الفوري لعلاج اللوكيميا

- \* في أغلب الحالات يكون التطور إيجابيا.
- \* يُراقبُ هذا التطور بتتبع الأعراض المرضية ولكن أيضا بالقيام بتحاليل وفحوص بالراديو.
- \* تظهر في هذه المرحلة مضاعفات تختفي بعد العلاج من أهمها :
  - نقص في خلايا الدم، نتيجة تأثير العلاج على النخاع العظمي ، الكريات الحمراء، الصفائح ، الكريات البيضاء
  - ينتج عنها الأنيميا، النزيف والتعفّات .
  - تضرر الخلايا الهضمية : أمراض الفم، التقيء، الإسهال
  - تساقط الشعر

## المراحل الأولى في علاج اللوكيميا

- \* يتطلب علاج اللوكيميا اتخاذ بعض التدابير التمهيدية.
- \* علاج الأنيميا بحقن الدم، وعلاج النزيف بحقن بالصفائح الدموية.
- \* إجراءات وقائية لتفادي التعفن، وعلاجه بالمضادات الحيوية.
- \* إجراءات لتفادي المضاعفات الناتجة عن تحلل الخلايا السرطانية بفعل العلاج الكيميائي.

## علاج اللوكيميا بالعلاج الكيماوي

- \* يتم العلاج الكيميائي بتناول المريض أدويةً معينة بطريقة مضبوطة من حيث القدر، وفترات تناول وطريقتها، والنظافة.
- \* تتوزع برامج العلاج على ثلاث مراحل:
  - مرحلة التحريض أو الهجوم.
  - مرحلة التدعيم.
  - مرحلة الصيانة ( سنتين).
- \* يختلف برنامج العلاج باختلاف نوع اللوكيميا.

## حقن الدم

- \* يهدف حقن الدم إلى إعطاء المريض ما ينقصه من خلايا الدم كالكريات الحمراء أو الصفائح.
- \* تخضع هذه العملية لقواعد مضبوطة من حيث الوصف والقدر والتطابق.
- \* يُعطى الدم عن طريق الوريد.
- \* مصدر الدم هم أشخاص كبار (من 18 إلى 60 سنة) متطوعون ومتبرعون.

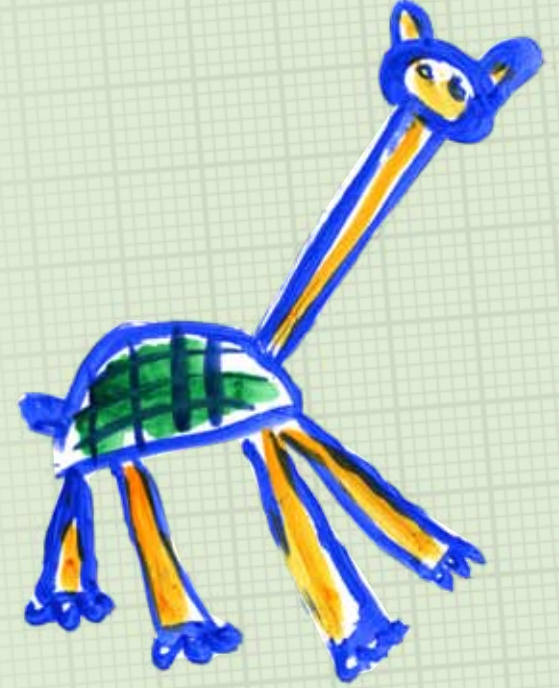
## يشرح الطبيب المرض لكريم

- قال الطبيب : اللوكيميا مرض خطير، ولكن يمكن علاجه والشفاء منه في أغلب الحالات وخاصة عندما يتم تشخيصه مبكرا مثل ما هو حال كريم.  
تعالج اللوكيميا بالعلاج الكيماوي أو «الشيميو». يتكون هذا العلاج من أدوية قاتلة للخلايا التي تتوالد بسرعة كبيرة كخلايا السرطان. معظم هذه الأدوية تعطى عن طريق الوريد أو الفم، مهمتها قتل الخلايا الشريرة الخارجة عن القانون. مع الأسف يؤثر هذا الدواء بعض الشيء أيضا على الخلايا العادية فيتسبب ذلك في سقوط الشعر (لكنه يعود بعد نهاية العلاج). وفي الغثيان والتقيء إضافة إلى النقص في قدرة الجسم على مقاومة الميكروبات.  
فهم كريم أن عليه أن ينتبه إلى النظافة وخاصة غسل اليدين جيدا بالماء والصابون بكثرة حتى يتفادي المكروبات.



## أعراض اللوكيميا

- \* العلامات والأعراض التي يجب أن تثير الانتباه:
  - العياء، ضيق التنفس، شحوب البشرة والحمى.
  - بقع زرقاء (كدمات).
  - نزيف من الفم مع انتفاخ اللثة والألم.
  - انتفاخ العقد اللمفاوية (الولسيس).
- \* هذه الأعراض تظهر في عدة أمراض غير سرطانية، ويجب على الأولياء مراجعة الطبيب.



## الفحص الطبي

- \* عند ظهور مثل هذه الأعراض، يجب فوراً استشارة الطبيب الذي يعرف الطفل جيداً.
- \* يطلب الطبيب إجراء تحاليل للدم بعد الفحص. إذا كان هناك أدنى شك، فينبغي للطبيب إحالة الطفل على الطبيب المختص.
- \* يكون التشخيص والعلاج الأمثل في المراكز المختصة، حيث توجد فرق طبية متكاملة.



## تهاجم الخلايا السرطانية الخلايا العادية

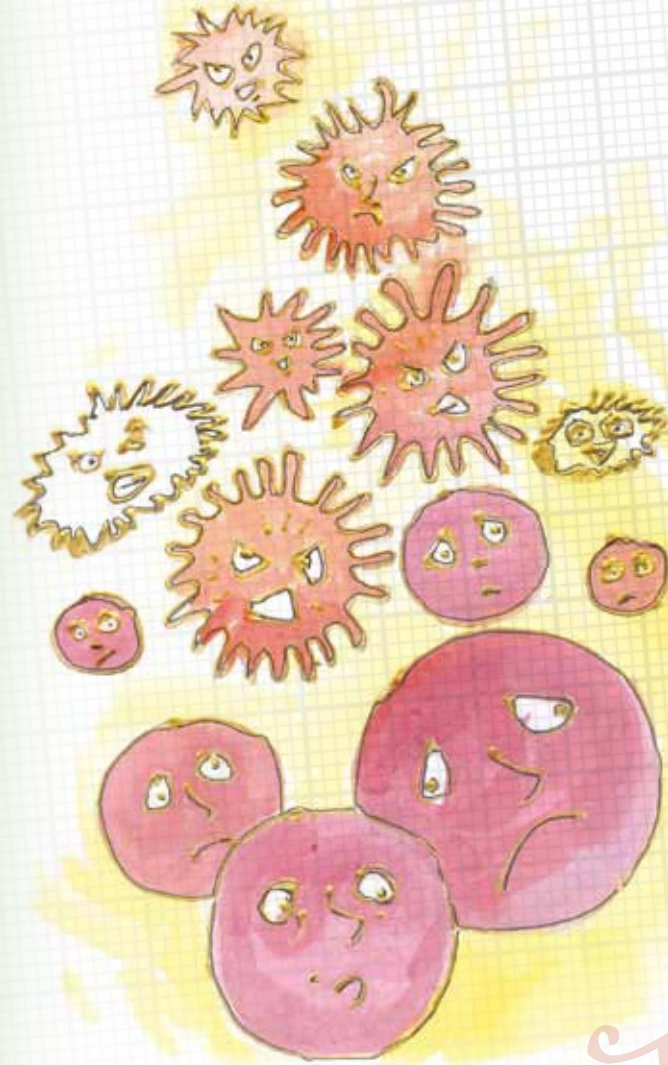
يمر الطبيب يوميا لفحصه وإعطائه بعض المعلومات حول مرضه « اللوكيميا » وعلاجها.

- أوضح الطبيب لكريم أن جسم الإنسان يتكون من خلايا تُولد، وتكبر وتشبخ ثم تموت. بعض هذه الخلايا لا تخضع لهذا القانون فلا تكبر، وتتوالد بكثرة بطريقة تمنع الخلايا العادية من العيش وتؤدي وظيفتها، تسمى هذه الخلايا سرطان.

في حالة اللوكيميا تتكون هذه الخلايا وتتوالد بكثرة في الدم وتمنع نخاع العظمي من العمل بطريقة عادية. وهكذا فهي تتسبب في نقص الكريات الحمراء المتخصصة في نقل الأكسجين، و في نقص الكريات البيضاء المتخصصة في مقاومة الميكروبات التي تهاجم الجسم وكذلك في نقص الصفائح التي تحد من سيلان الدم.

وهكذا فهم كريم لماذا يشعر بالعياء وترتفع حرارته وتظهر بقع زرقاء في جسمه، وفهم أيضا لماذا يحتاج في بعض الحالات إلى عملية نقل الدم وكذلك استعمال الأدوية المضادة للميكروبات.

سأل كريم لماذا أصيب هو بالضبط بهذا المرض. وهل حدث ذلك لأنه لم يكن دائما يأكل جيدا ما تهينته له أمه ؟  
أوضح الطبيب أنه لا أحد يعرف سبب حدوث مرض السرطان عند الطفل. وما هو معروف هو أنه ليس معديا ولا وراثيا.

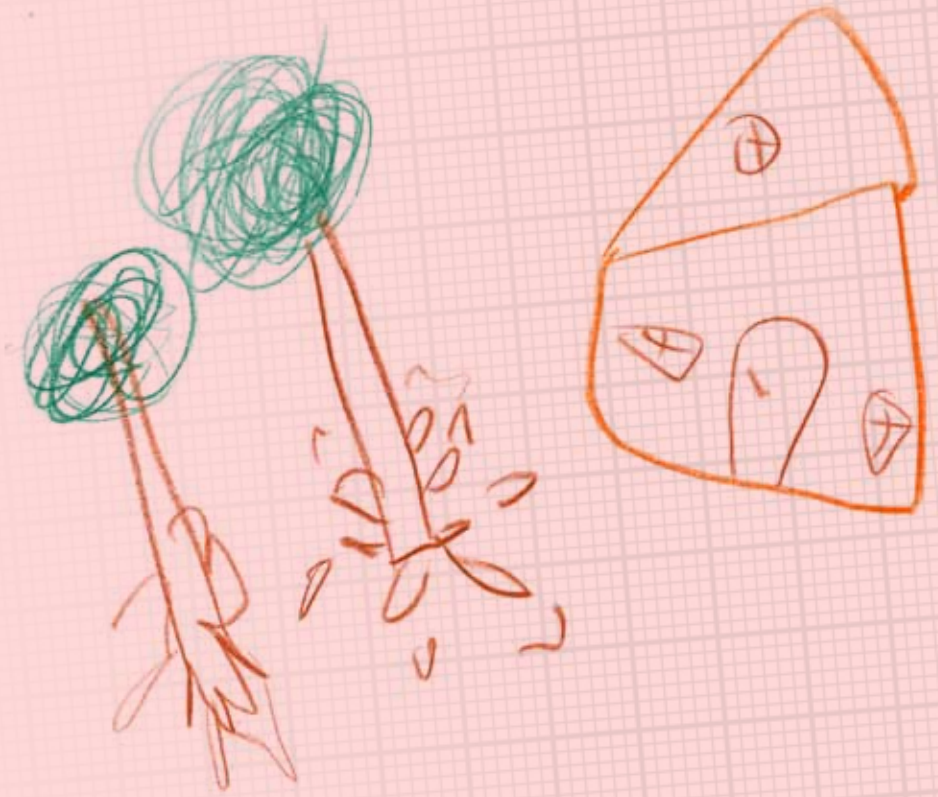




## في سريرہ في المستشفى

- وماهو النخاع العظمي؟
- النخاع العظمي هو نوع من «معمل» لإنتاج خلايا الدم.
- شعر كريم بأن قلق والديه في ازدياد وهو أيضا يشعر بالقلق.
- أضاف الطبيب:
- أفضل أن يدخل كريم المستشفى لبضعة أيام للتحقق من المرض والتهيء للعلاج.

هنا بدأت لكريم مغامرة فريدة من نوعها حيث كان موضع إهتمام لكثير من الأطباء والمرضى والطلبة. أسئلة جديدة فحوصات، قياسات، تحاليل مختلفة وفحوص بالراديو. بعد ذلك بدأ العلاج «بالشيميو».



## تعريف وأرقام

- \* سرطان الطفل أقل شيوعا من سرطان الكبار. في المغرب هناك 35000 حالة جديدة للسرطان في السنة، من بينها 1200 سرطان عند الطفل الذي يقل سنه عن 18 سنة.
- \* اللوكيميا هي سرطان النخاع العظمي، وهو نسيج متخصص في إنتاج خلايا الدم.
- \* تمثل اللوكيميا ثلث أنواع السرطان عند الطفل خصوصا ما بين 2 إلى 10 سنوات ويصاب بها الأولاد أكثر من البنات.

## عند الطبيب في المستشفى



اتجه الوالدان على وجه السرعة إلى المختبر حيث تم أخذ عينة صغيرة من الدم لكريم. بعدما يناهز ساعة، عادت الممرضة وفي يدها ظرف أعطته إلى الأم ونصحت الوالدين بالعودة إلى الطبيب في أقرب الأوقات.

بعد الإطلاع على نتيجة التحاليل، شرح الطبيب للوالدين أن على كريم أن يذهب إلى المستشفى في أقرب الأجال حيث يمكن القيام بفحوصات متخصصة وإعطاء العلاج اللائم. كتب الطبيب رسالة ونصحهم للذهاب إلى جناح متخصص في أمراض الدم. سأل طبيب المستشفى نفس أسئلة طبيب العائلة وأطلع على التحاليل التي تم إنجازها.

- هل الأمر خطير؟ سأل الوالدان معا.  
- قد يمكن أن يتعلق الأمر باللوكيميا. أجاب الطبيب.  
- ماهي اللوكيميا؟ سأل كريم.

-إنها نوع من أنواع سرطان الدم، لكن يجب في البداية التأكد من ذلك بالقيام بتحاليل إضافية. من هذه التحاليل ما يتسبب في بعض الألم وخاصة تلك التي تتطلب امتصاص عينة من النخاع العظمي. لكن لا تخف لأن الأطباء والممرضين سيستعملون أدوية لتفادي الألم.

## في عيادة طبيب العائلة

وفي اليوم الموالي، قررا أخذ كريم إلى طبيبه الذي تعود زيارته منذ كان صغيرا. إذا كان هناك شيء غير طبيعي فهو الذي سيعرفه. ثم إن كريم يحبه. عند الوصول، أبلغ الوالدان الطبيب عن ما لاحظاه وما أقلقهما. قام الطبيب بفحص كريم عاريا تلمس بطنه، عنقه وإبطيه ثم أنصت إلى تنفسه وضربات قلبه. ووجهه بعض الأسئلة إلى والديه ثم كتب وصفة. سألت الأم:

- هل وصفت له مقويات؟  
أجاب الطبيب:

- لا ياسيدتي، علينا أولا القيام ببعض التحاليل للدم لتعييننا في تشخيص المرض وذلك بالفحص الدقيق لخلايا الدم. بمجرد حصولكم على النتيجة عودوا إلي. لاحظ كريم أن الطبيب كان يبدو منشغلا على غير عادته وأن والداه أيضا كان يبدو عليهما القلق.





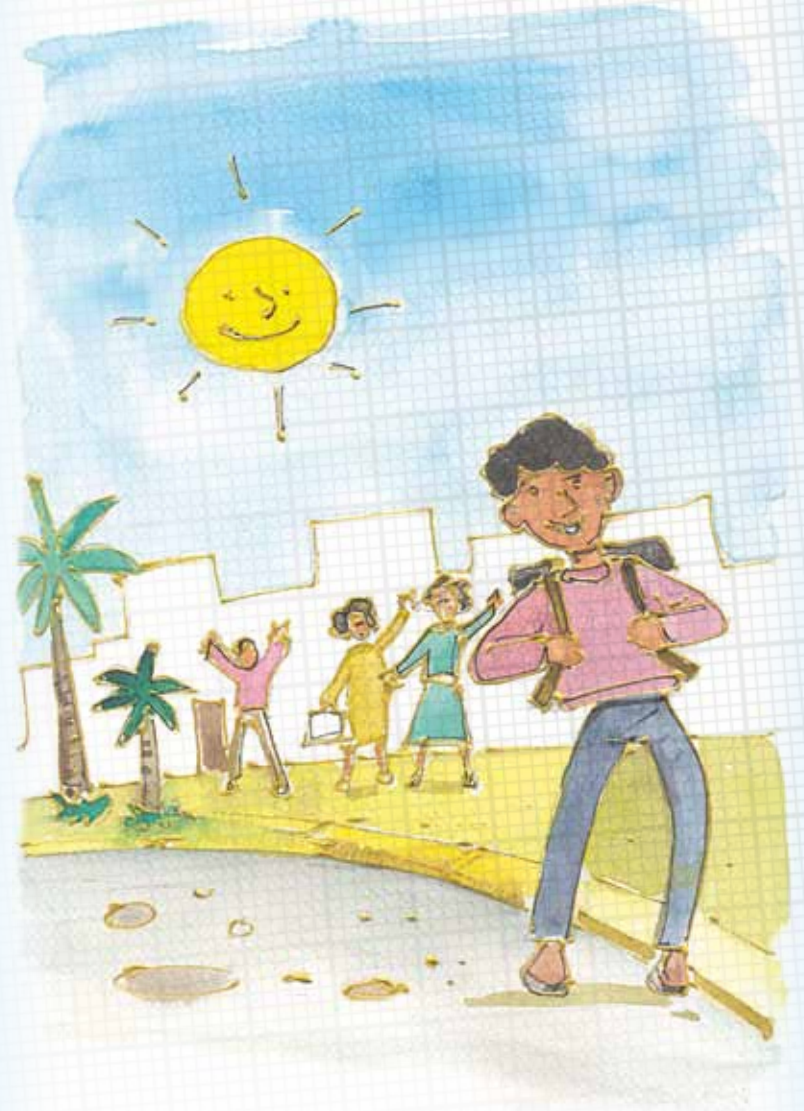
## كريم مريض بمنزله

مند بضعة أيام، يشعر كريم بالعياء، ويجد صعوبة في صعود سلالم الطوابق الثالث للعمارة التي يسكن بها. يجد أصدقائه ومعلماته أنه أقل نشاطاً. لاحظ كذلك والداه أنه شاحب اللون، كما ظهرت بعض البقع الزرقاء في ذراعيه وساقيه، وعند أخذ حرارته وجد أنها مرتفعة.



## كريم طفل مثله مثل الآخرين

كريم، 8 سنوات، في السنة الثالثة ابتدائي، طفل مثله مثل الآخرين، ليس الأول ولا الآخر في فصله. له أحلام، يحب الضحك والمزاح، مشاهدة الرسوم المتحركة وأفلام المغامرات.



# شكر

أتوجه بالشكر والامتنان

إلى صاحبة السمو الملكي الأميرة للا سلمى، التي أحدثت ثورة حقيقية في مجال التكفل بمرض السرطان في المغرب، فمنحت بذلك كثيرا من الأمل للأشخاص المصابين بهذا المرض ولأسرهم ومعالجيتهم.

وإلى جمعية للا سلمى لمحاربة السرطان، من أجل دعمها المادي وتشجيعها.

وإلى الأطفال المصابين بالسرطان وكذا أسرهم، من أجل التجربة التي أتاحوا لي أن أكتسبها في هذا المجال.

وإلى ابني الأصغر فريد، الذي يجعلني أعيش في كل يوم تجربة «فريدة من نوعها».

وإلى زوجي وباقي أطفالي، الذين ساعدوني كلما احتجت إلى مساعدتهم.

وإلى فريق جمعية المستقبل وفريق مصلحة أمراض الدم والسرطان بمستشفى الأطفال بالرباط، الذين عبروا لي على الدوام عن صداقتهم وتقديرهم.

وإلى أستاذي الأستاذ الطابع العلمي، الذي علمني حب الأطفال واحترامهم، والذي تفضل بالتقديم لهذا الكتاب.

وإلى زميلي وصديقي الأستاذ امحمد حريف، الذي تطوع بترجمة نصوص الكتاب إلى اللغة العربية.

وإلى السيدين دحان ورزقي، من جمعية Palette des arts، اللذين تطوعا بإنجاز الرسوم الإيضاحية.

وإلى الدكتورة سهام بنشقرن، ناشرة هذا الكتاب، التي برهنت عن صرامتها العلمية وكفائتها وكرمها.

وإلى السيد عبد الهادي الإدريسي، الذي أبقى لنا أن العمل الطيب لا يذهب هباء أبدا، فتطوع بترجمة مدخل الكتاب ومقدمته وعبارات الشكر والامتنان هذه.

وإلى كل أولئك الذين ساهموا في هذا الكتاب، بقراءة النصوص ومراجعتها وتصحيحها وما إلى ذلك من الأعمال.



أما الآخرون، فسيجدون في الكتاب، إلى جانب حكاية الطفل المريض المذكورة، شروحا داخل إطارات، تقدم إليهم معلومات عن سرطان الدم عند الطفل ومراحل تشخيصه، وما يتوفر من سبل علاجه في الوحدات المختصة القليلة في بلادنا. كما أن الأسر تجد فيه بعض النصائح والمعلومات عن الدور الذي تضطلع به الجمعيات في هذا المجال.

والكتاب يضع كذلك من بين أهدافه تحسيس الجمهور بمسألة أمراض السرطان عند الطفل، وكيف أن شفاؤها ممكن متى جرى تشخيصها في الوقت المناسب وامتى توفرت للوحدة الطبية التي تتولى العلاج الوسائل البشرية والمادية الضرورية لتأمين التعامل الناجع معه.

الأستاذة فوزية المسفر العلوي

# مقدمة

يقدم هذا الكتاب شرحا لماهية مرض سرطان الدم لدى الأطفال، وذلك عن طريق رواية قصة طفل مصاب بهذا المرض، وكذا عبر بعض الرسوم التوضيحية وبعض المعلومات التي تتضمنها الإطارات.

لقد تعاملت لما يقارب الثلاثين عاما مع أطفال مصابين بالسرطان وأسرههم، تعاملنا شمل المستويين الطبي والاجتماعي، وهو ما أتاح لي أن ألاحظ أن هناك مشكلة في التواصل حول مسألة الإعلان عن نتيجة التشخيص.

لقد أدركت سريعا أن الأطفال، حتى الصغار منهم، يعرفون جيدا مدى خطورة مرضهم، حتى وإن كان آباؤهم يرفضون أن يخبر الطبيب الطفل بتلك الحقيقة. فالآباء يظنون أنهم «يحمون» طفلهم إن هم ادعوا أمامه أن الأمر بسيط وأنه لن يلبث أن يشفى سريعا، وانطلاقا من هذه اللحظة يغيب التواصل ما بين الطفل وأبويه، إذ يبقى كل من الطرفين على صمته، حاسبا أنه بذلك يجنب الطرف الآخر الهم والكدر، موقنا أنه «لا يدري عن الأمر شيئا».

لقد أتيح لي، خلال مخالطتي لهذه الشريحة المجتمعية التي تتعايش مع مرض السرطان، أن التقى بالكثير من الأطفال الرائعين، الذين لكل منهم قصة تختلف عن قصص أصحابه. وقد كان الكثير من تلك القصص في ثمانينات القرن الماضي يشهد نهاية حزينة، لكن الأمر لم يعد اليوم كذلك، إذ أصبحت أغلب القصص تفضي إلى نهايات سعيدة، مع عودة الطفل إلى حياته العادية.

كما أتيح لي أيضا أن ألمس الأهمية الكبرى التي يكتسيها دور الأسرة في التعامل مع هذا المرض.

يتم علاج الأطفال المصابين بالسرطان في بعض الوحدات المتخصصة المتوفرة في المغرب، بمحاسنها ونقائصها، وهي وحدات تعج في غالب الأوقات بالحياة، لكن يأتي موت طفل من حين لآخر ليلقي عليها بظلال من الكآبة، ظلال لا تزال تعود سريعا بأسرع مما ينبغي لها.

يتوجه هذا الكتاب قبل أي أحد آخر إلى الأطفال المرضى، ولكن كذلك إلى الآباء والمربين والأطفال الآخرين والجمهور الواسع وطلبة الطب وأطباء الطب العام.

لقد اخترت، من أجل مخاطبة الأطفال المرضى، أن أروي حكاية قد تكون واقعية، وأن أشرح لهم بكل بساطة أنهم أطفال مثل الآخرين، لكنهم مصابون بمرض خبيث يسمى اللوكيميا أو سرطان الدم، يمكنهم الشفاء منه رغم خطورته.



# موت

كيف تشرح ماهية مرض اللوكيميا لطفل، ناهيك عن الحال حين تكون يد المرض الخبيث قد امتدت إلى الطفل/مشروع الإنسان البالغ فاغتالت حلمه وعاقبت مساره في نزوة من نزوات القدر.

كيف السبيل إلى الشرح، وما الألفاظ التي تعين على ذلك...

بأي وسيلة تتوسل كي تتناول موضوعاً رهيباً كما الموت، مع طفل بريء ليس يدري عن الموت شيئاً؟ ما الاستعارة التي قد تسعفك في أن تتناول معه موضوع المصير المحتوم، تلك المأساة التي يتفنن الكبار في تغليفها بمكنيات لا تقل عنها رهبة، منسوجة من أحابيل القضاء والقدر أو من خيوط الحظ العاثر...

تتمتع الأستاذة المسفر العلوي في هذا الصدد بالموهبة النادرة المتمثلة في القدرة على مواجهة لحظة الحقيقة، تلك اللحظة التي يخشاها غيرها من الأطباء ويرهبونها جميعاً. فهي تشرح بوضوح لهؤلاء الصبيان والصبايا الخائفين، بلغة بسيطة ليس فيها شيء من ألفاظنا الوحشية الغريبة، مراحل التطور ومواطن الخطر والشك التي تكتنف علاجاً لا يفتأ في كل يوم يعد بمزيد من الأمل في الحياة. تقدم لنا نصاً صادقاً واضحاً متوازناً، قوامه جمل قصيرة تتخللها أنفاس من الانفعال الوجداني ولحظات من الشك الملتبس بالأمل، فلَكَائَةُ حَبْكَةُ روائية مفعمة بالحياة.

تتوالى الفقرات كأنها فصول مسرحية تجري أحداثها في عالم من الخيال، أبطالها أطفال صغار يدينون بحياتهم لمعجزات من السماء، يُمثلون على خشبة مشاهد من الأمل والأمل معاً، دون شيء من وسائل التنكر سوى رؤوسهم الصلعاء وذلك النور السحري الساطع الذي يشع من أعينهم. إنه لمن دواعي سروري العميق أن أقدم لهذا الكتاب الرائع، وإنها لفرصة مناسبة خير المناسبة لأن أتقدم بالتحية إلى الأستاذة فوزية المسفر العلوي، التي ما من أحد أسعدته الأقدار بالتعرف إليها أو الاحتكاك بها إلا وبقي منبهرًا بذكائها الحاد الوقاد، وإقبالها على العمل وحرصها على إتقانه، وهدهؤها المطمئن في مواجهة المصاعب، التي تعرف كيف ترتقيهاً بذلك التصميم المعهود لدى كل الرواد المطمئنين إلى رسالتهم المسكونين بها.

لقد أنشأت أول وحدة لأنكولوجيا الأطفال في بلادنا، ونسقت عمل تلك الوحدة وجعلت منها منبثاً لتكوين مواهب ومهارات عالمية الصيت، وزادت على ذلك بأن أفلحت في أن توفر لها منزلاً مستقلاً في «دار المستقبل»، الذي يمثل مرفأً للأمل والرجاء، أقيم لخدمة هؤلاء الأطفال وخدمة أسرهم.

الأستاذ الطابع العلمي

اختصاصي في علم التشريح وجراحة الأطفال



Impression (CTP) : Imprimerie Maarif El Jadida  
Novembre 2010

# سرطان الدم عند الطفل كلمات وصور

## الأستاذة فوزية المسفر العلوي

طبيبة أطفال رئيسة سابقة لقسم طب الأطفال أمراض الدم والسرطان في مستشفى الأطفال في الرباط.  
مؤسسة ورئيسة جمعية المستقبل لآباء وأصدقاء الأطفال المصابين بالسرطان.  
عضو بالمجلس العلمي بمؤسسة للا سلمى لمحاربة السرطان.  
عضو مجلس إدارة مؤسسة محمد الخامس للتضامن.



## الأستاذ امحمد حريف

اختصاصي في امراض الدم و السرطان عند الطفل

## الرسوم الإيضاحية

السيد دحان والسيد رزقي (جمعية Palette des arts)



فوزية المسفر العلوي

# سرطان الدم عند الطفل كلمات وصور

